

Keynote Speakers

Fatou Diome is a Senegalese writer who currently lives and works in Strasbourg. She has published five novels, a volume of short stories and a collection of poetry. Diome's work casts a critical as well as a poetic gaze on life in both Senegal and France and in the interstice of both. She explores issues of emigration, power relations (gender, race, age), childhood and writing.



Abdulrazak Gurnah is a novelist who was born in Zanzibar and has lived in Tanzania, Nigeria and the UK. He is professor of English and postcolonial literatures at the University of Kent. In his eight novels, questions of space and identity, displacement and border-crossing, memory and language play an outstanding role. He has published numerous essays on postcolonial writing and theory.



Mansour Ciss Kanakassy is a Senegalese artist who lives and works in Berlin. His art deals mainly with the relationships between Europe and Africa but also with colonial continuities. In 2001, he established the long time project *Laboratoire Déberlinisation*. He is a regular participant of the Dak'Art and founder of the International artists' centre Villa Gottfried in N'Gaparou.



Venue

Humboldt-Universität zu Berlin

Institut für
Asien - und Afrikawissenschaften

Invalidenstraße 118,
10115 Berlin

www.iaaw.hu-berlin.de/afrika



International Colloquium

7. - 9. July 2013

Meditating Migration Méditations migrantes

Meta/Textualities in Transcultural African Narratives

Convenors:

Ibrahima Diagne (UCAD Dakar)

Susanne Gehrman (HU Berlin)

Tina Steiner (University of Stellenbosch)

Sunday 7 July

Jazzkeller Kunstfabrik Schlot,
Invalidenstraße 117

Conference Opening with Keynote & Performance

16:00 Susanne Gehrman

(HU Department of African Studies/
Literatures and Cultures)

Ursula Hans

(Head of Humboldt University's International Office)

16:30 Keynote

Abdulrazak Gurnah

*Reflections on Arrival and
Disembarkation*

introduced by Tina Steiner

(English Department, University of Stellenbosch)

17:30 Mansour Ciss

Contribution artistique

introduit par Ibrahima Diagne

(Département de Langues & Civilisations
Germaniques/ Université Cheikh Anta Diop Dakar)

Monday 8 July

Institut für Asien und Afrikawissenschaften,
Invalidenstraße 118, Room 315

09:00 - 10:30 Panel 1

Détours, métadiscours et traces
autobiographiques du texte migrant

H.-J. Lüsebrink: Métissage et migrations. Fictions, expériences autobiographiques et métadiscours dans l'œuvre d'Henri Lopes

G. Ncube: Fluctuation textuelle: vers une (re)construction trans-méditerranéenne de la sexualité « marginale » : Rachid O., Abdellah Taïa, Eyet-Chékib Djaziri et Ilmann Bel

I. Diagne: Poétique de lecture et éthique de l'écriture : traces intertextuelles et métadiscursives dans les récits de l'immigration africaine en Allemagne

11:00 - 12:30 Panel 2

Narrating and Performing the
Migrant & Diasporic Self

J. Ocita: Globality and Cultural Pluralism in the New Diasporic East African Asian Narratives

M. Kruger: Migrations of the Poet: The Aesthetic Transformations of Shailja Patel's *Migritude*

L. Diegner: When Mize puts one over on Self – the meta/textuality of identity and fragmentation in contemporary Swahili novels

14:00 - 15:30 Panel 3

Troping Gender and Social Type
in Transnational Narratives

A. A. Coly: The Troping of Masculinity in the Afropean Novel

A. Gagiano: Looking Back While Facing the Present: Aminatta Forna, Christina Ali Farah and Sefi Atta's Contemporary Fictional Re/constructions of African Locations and Perspectives

L. Green: Social Types, Stereotypes and Caricature: Migrant Identities in two South African Detective Novels

16:00 - 17:00 Keynote

Fatou Diome

*L'Expérience de l'Écriture -
The Experience of Writing*

Tuesday 9 July

Institut für Asien und Afrikawissenschaften,
Invalidenstraße 118, Room 315

09:00 - 10:00 Panel 4

L'expression transculturelle de l'Art
et de la Musique

A. Schelhorn: Au milieu du monde – les chansons transculturelles de Rokia Traoré

M. Kassé: L'art de Mansour Ciss comme lieu de mémoire et utopie concrète

10:30 - 12:00 Panel 5

Narrative Gazes, Relocated Spaces

B. Fall/ I. Phaf-Rheinberger: The Creation of Space Through Labour in Literary Texts

P. M. Chiangong: "Bushfaller Wahala": Relocating Abroad in Maku-chi's "American Lottery" (1999) and Marie Ndiaye's "Khady" (2009)

C. v. Maltzan: Yoko Tawada's Ethnological Gaze: Travelling Narratives

13:30 - 15:00 Panel 6

L'imaginaire de la parole migrante:
des classiques aux dissidents

D. Ndao: Réflexions sur le silence et le vide dans la littérature de l'immigration du Sénégal

I. Diop: De la littérature transculturelle à la construction de l'imaginaire africain

K. Anyinefa: Intertextualité et transnationalisme : Beyala, Mabanckou et Tchak

15:30 - 17:00 Panel 7

Travelling Signs in Eastern African
Transnational Narratives

T. Steiner: The Chronotope of the Road in Nadifa Mohamed's *Black Mamba Boy*

M. Olausen: Discursive strategies of migration in Mia Couto's novel *O Outro Pé de Serela*

G.A. Musila: Intimate Histories: Nostalgia as Critique in Dinaw Mengestu's *The Beautiful Things that Heaven Bears* (2009) and *How to Read the Air* (2010)